

注译
李殿元 王定璋 杜志国

论语外编

四川人民出版社

注译 李殿元

王定 著

论语外编



图书在版编目 (CIP) 数据

论语外编/李殿元,王定璋,杜志国注译. —成都:
四川人民出版社,2001.10
ISBN 7-220-05698-2

I. 论... II. ①李...②王...③杜. III. 孔丘—
语录 IV. B222.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 074065 号

LUNYU WAIBIAN

论语外编

李殿元 王定璋 杜志国 注译

责任编辑
封面设计
技术设计
责任校对

李洪烈
文小牛
戴雨虹
伍登富

出版发行
网 址

四川人民出版社(成都盐道街3号)
<http://www.booksss.com>
E-mail:scrmcbsf @ mail.sc.cninfo.net

防盗版举报电话

(028)6679239

印 刷
开 本
印 张
字 数
版 次
印 次
印 数
书 号
定 价

四川省内江新华印刷厂
850mm×1168mm 1/32
15.5
350 千
2001 年 10 月第 1 版
2001 年 10 月第 1 次印刷
1—3000 册
ISBN 7-220-05698-2/K·784
28.00 元

■ 著作权所有·违者必究

本书若出现印装质量问题,请与工厂联系调换



前 言

进入新世纪的头一年,江泽民总书记在全国宣传部长会议上郑重地提出了“以德治国”的思想,并把它提高到一项重要的治国方略上加以强调。他指出,在建设有中国特色的社会主义,发展社会主义市场经济的过程中,要坚持不懈地加强法制建设,依法治国;同时也要坚持不懈地加强社会主义道德建设,以德治国。“依法治国”和“以德治国”是社会主义国家治国方略的两个相辅相成的方面。法治属于政治建设,属于政治文明;德治属于思想建设,属于精神文明。两者虽属于不同的范畴,但都是管理国家、治理社会的重要手段。现代国家固然需要强调依法治国,但同时也需要强调以德治国。法治以其权威性和强制性规范社会成员的行为,而德治则以其说服力和劝导力提高社会成员的内在自律意识,从而达到规范行为的目的。所以,“依法治国”与“以德治国”是一致的。(转见潘琦:《关于“以德治国”的思考》,《光明日报》2001年2月27日)

江总书记提出的“以德治国”的思想,强调的是以社会主义道德治国。然而大家都知道,社会主义道德是植根于中华民族五千年的优良道德传统基础之上的,应是以马克思主义认识论为核心

的无产阶级道德与以孔子儒家学说为核心的中华民族优良传统道德的一个有机结合,应是一种融现代美德与传统美德于一体的现代道德,应是一种充分反映出时代性与历史继承性的和谐统一的新道德。朱镕基总理 1998 年 4 月于英国举行的第二次亚欧会议上,就中国政府在亚洲金融风波中采取人民币不贬值政策所讲的一段话,就是这种新道德的完美体现。朱总理说,中国的传统道德告诉我们,不要乘人之危,不要以邻为壑。我们不愿使东南亚金融危机加深,我们愿意承担这种困难。(转自宫达非:《纪念孔子的现代意义》,《光明日报》1999 年 6 月 18 日)朱总理所表述的,正是孔子在《论语·雍也》里主张的“夫仁者,己欲立而立人,己欲达而达人”(仁是什么呢?自己要站得住脚,同时也要使别人站得住脚;自己要办事如意,同时也要使别人办事如意)的处世准则。中国政府在亚洲金融风波中所表现出的原则立场,被西方政治家们称誉为“大国的道德政治风范”(同上)。

毫无疑问,孔子是儒家学说的原创人;孔子圈定的六艺或称六经(《诗》、《书》、《礼》、《乐》、《易》、《春秋》)以及孔门弟子记录、编次的孔子言论——《论语》是中国文化的源头活水,体现出中国文化的原典精神。两千余年来的中国思想文化的浩瀚长河,都是围绕着它们而展开与运行的。尽管作为一种体系,它们在当代社会实践中已属明日黄花,但其所蕴含的极其丰富的思想精华和智慧资源,却仍需今人去予以不断吸取与积极发掘。

作为中国文化原典之一的《论语》,是“孔子应答弟子、时人及弟子相与言而接闻于夫子之语也。当时弟子各有所记,夫子既卒,门人相与辑而论纂,故谓之‘论语’。”(《汉书·艺文志》)虽然历史上有人曾怀疑过它的真实性和可靠性,可是定州汉简本《论语》的出土和整理发表,却向世人证实了约在公元前 55 年,《论语》一



书已完全定型。(参见元尚:《我国历史上的论语学》,《光明日报》2000年2月25日)那么,《论语》之外,孔子言论还有没有辑录呢?换言之,孔子言论是不是只辑录在《论语》里呢?回答当是不难的。事实上,我们在同为先秦时期流传下来的许多典籍里,例如在《庄子》、《荀子》、《吕氏春秋》、《晏子春秋》、《孝经》、《孟子》等书里,就可读到孔子的言论,更不用说还可接触到诸如《孔子家语》、《孔丛子》一类的孔子言论专集。至于它们是否真是孔子所言所述,自是仁者见仁,智者见智。譬如三国魏王肃收集的《孔子家语》,过去多斥为伪书。但1973年河北定县(今定州)八角廊西汉墓出土的汉简《儒家者言》,其内容即与今本《孔子家语》相近,因而李学勤先生认为:王肃自序称《家语》得自孔猛(系孔子二十二世孙),当为可信。(转见张涛:《孔子家语注释》,三秦出版社1998年版)其他不少学者也指出,《孔子家语》“大概是从孔安国到孔猛等数代孔氏学者陆续编定而成的。”它同《论语》一样,“是一部记录孔子及孔门弟子思想言行的古书。”(《孔子家语》,北京燕山出版社1995年版)既然对《论语》集外集的最大一部“伪书”(指《孔子家语》)的定论已发生严重动摇,那么,我们对于散见于先秦典籍以及先秦以后的其他典籍里的孔子言论的真实性,就更无须一味地抱以否定态度了。

我们应该看到,孔子之所以成为中华文明的主要象征,孔子为代表的儒家学说之所以成为中国古代传统文化的主流,并不单单止于《论语》一部书的理论建树,而还得力于“六经”、《孟子》、《荀子》、二戴《礼记》、《孝经》等儒学经典以及《庄子》、《韩非子》、《列子》、《尸子》、《吕氏春秋》等非儒学经典的支撑或烘托之功,得力于散见于它们之中的大量的有关孔子言行的转录与弘扬之功。它们有如绿叶扶花、众星捧月,这才在中国文明史上凸显出“孔圣

人”或言“文化孔子”的至尊形象。因此,倘要研究孔子儒学并经过对它的解构、重构而达到将其精华纳入社会主义现代精神文明的价值体系中来的目的,仅去孤立地捧读一本《论语》是远远不够的,还需要对我们提到的上述众多典籍进行仔细分析,对它们所记载的孔子言行进行认真研究才对。

我们也注意到,自三国魏王肃以来,历代学者在这方面曾做过不少有价值的辑录、整理工作。例如王肃《孔子家语》、《圣证论》,托名秦孔鲋的《孔丛子》,梁武帝《孔子正言》,王勃《次论语》,杨简《先圣大训》,薛据《孔子集语》,潘士达《论语外篇》,曹廷栋《孔子逸语》,孙星衍《孔子集语》等。这些书,或已不存,或有考订失当;更要紧的是,由于均系文言版本,距离现代人久远,除去少数研究者外,一般读者不便亲近。我们还注意到,对于孔子的《论语》,已有由当代著名学者杨伯峻《论语译注》打头,包括李泽厚等不少专家学者译注的文白对照本、白话本陆续问世,对传播中华优秀传统文化,促进社会主义精神文明建设起了良好作用。为此,我们在四川人民出版社的帮助下,特于新世纪伊始之年,推出这部《论语外编》,以期对论语学的进一步发展、社会主义道德的进一步完善,尽些绵薄之力。

本书辑录了包括大戴《礼记》、《史记》在内的六七十种现存典籍里的有关孔子言行的记载,但《孟子》、《易传》(《十翼》)、小戴《礼记》、《孝经》等著作里的这类记载,或因长期传习而知者甚多,或因篇幅较长且独自成篇,则未以收录。至于《孔子家语》、《孔丛子》,更因独立成书而不便收录。另外,两种著作以上的记载互见者(尽管或有少许差异),一般只收一种。

此次注释,参考了历代注家的注疏并予以考订,还吸收了当代学者的研究成果(包括考古成果),在此基础上形成我们的见



解。

译文则以直译为主,兼及意译,力求做到准确流畅,通俗易懂,以使孔子在《论语》之外的言论与活动(包括相关传闻),能为今天的普通读者所知晓。

不过,由于我们的视野有限,水平不高,其辑录、译注当有疏失、不当,还望读者诸君,特别是专家学者们勉力批评指正。

一个时代有一个时代的经典。进入 21 世纪的中国人,当然要以毛泽东思想、邓小平理论以及江泽民讲话为指导思想,从而规范我们的道德行为。我们所辑录与译注的这部《论语外编》,也自然该是为这种规范服务的,该是为实施江泽民总书记提出的“以德治国”的方略服务的。这个方略的大力实施,除了能不断推动社会主义道德体系的形成和完善,创造符合当代实际的社会主义新文化外,还会使中国现代精神文明继续保持民族文化的特色,使世代代的中国人的血脉里继续涌动着中华优秀传统文化的因子。

李殿元

二〇〇一年三月



目 录

前言	(1)
劝学	(1)
修身	(12)
立德	(61)
孝悌	(122)
敬贤	(143)
为政	(177)
六艺	(268)
识见	(399)
事迹	(467)



劝 学

【原文】

子贡倦于学，告仲尼曰：“愿有所息。”仲尼曰：“生无所息。”子贡曰：“然则赐息无所乎？”仲尼曰：“有焉耳。望其圯，罩如也^①，宰如也^②，坟如也，鬲如也，则知所息矣。”子贡曰：“大哉死乎！君子息焉，小人伏焉。”仲尼曰：“赐！汝知之矣。人胥知生之乐^③，未知生之苦；知老之惫，未知老之佚；知死之恶，未知死之息也。晏子曰：‘善哉，古之有死也！仁者息焉，不仁者伏焉。’”

《列子·天瑞》

【译文】

子贡对学习感到厌倦了，便对孔子说：“我想休息一下。”孔子说：“人生没有什么休息的。”子贡说：“那么我是无处休息啦？”孔子说：“有地方啊！你看那处坟墓，那么高，那么大，

① 罩：通“皋”，高貌。

② 宰：犹言“冢”，坟墓。此处指大的形态。

③ 胥：通“与”。相与，皆。《方言》第七：“胥，皆也。东齐曰胥。”

那隆起的形态，那耸峙的样子，就知道是一处休息的场所了。”子贡说：“死亡真了不起呀！君子在这里休息，小人也在这里休息。”孔子说：“子贡呀！你是真明白了。大家都知道人生的快乐，不知道人生的痛苦；都知道老年的疲惫，不知道老年的舒适；都知道死亡是件坏事，不知道死亡就是休息。晏子说：‘好啊！从来对死就是这样的认识：仁义的君子在这里休息，不仁的小人也在这里休息。’”

【原文】

孔子曰：“吾有耻也，吾有鄙也，吾有殆也。幼不能强学，老无以教之，吾耻之。去其故乡，事君而达，卒遇故人，曾无旧言，吾鄙之。与小人处者，吾殆之也。”

《荀子·宥坐》

【译文】

孔子说：“我有感到羞耻的事，我有感到卑鄙的事，我有感到危险的事。小时候不努力学习，到老来没有可以用来教人的，我感到羞耻。离开故乡，事奉君王而显贵了，突然间遇到老朋友，居然说不出怀旧的话来，我感到卑鄙。与小人相处时，我感到危险。”

【原文】

孔子曰：“如垤而进^①，吾与之；如丘而止，吾已矣。今学

① 垤（dié）：蚂蚁做窝时堆在穴口的小土堆，也称作蚁封、蚁冢。



曾未如僂贅^①，则具然欲为人师^②。”

《荀子·宥坐》

【译 文】

孔子说：“成绩即便像蚁冢一样微小，但只要继续进取，我就赞许他；成绩尽管像山丘那般高大，如果就止步不前，我就不好说什么了。如今有的人学问比瘰子还差劲，却自得意满地想做别人的老师了。”

【原 文】

子贡观于鲁庙之北堂，出而问于孔子曰：“乡者赐观于太庙之北堂^③，吾亦未辍，还复瞻被九盖^④，皆继，彼有说邪^⑤？匠过绝邪？”孔子曰：“太庙之堂亦尝有说，官致良工，因丽节文，非无良材也，盖曰贵文也。”

《荀子·宥坐》

【译 文】

子贡参观了鲁庙的北大厅，出来后问孔子：“我刚才参观了太庙的北大厅，我并未满足，又回转去再观看那九扇门，发现它们都是用小块木料拼接成的，那有什么讲究么？不是由于木匠的错误而弄断了木料吧？”孔子说：“太庙的北大厅当然是有讲究的，官府招来能工巧匠，赁借木料本身的绚丽花纹来做装

① 僂贅：僂同“疣”。僂贅又作“赘僂”、“疣赘”，亦称“瘰子”，中医学上称“千日疮”。此处比喻多余无用的东西。

② 具然：具，都、全、完备之意。此处指自满自足的样子。

③ 乡（xiàng）：过去，方才。

④ 被：通“彼”。盖：通“阖”，门扇。

⑤ 彼：王先谦《荀子集解》作“被”，此处据《荀子》世德堂本改。

饰。这并非没有好的木料，而是因为看重木料的花纹罢了。”

【原文】

子路问于孔子曰：“君子亦有忧乎？”孔子曰：“君子，其未得也，则乐其意；既已得之，又乐其治。是以有终身之乐，无一日之忧。小人者，其未得也，则忧不得；既已得之，又恐失之。是以有终身之忧，无一日之乐也。”

《荀子·子道》

【译文】

子路问孔子说：“君子也有忧虑么？”孔子说：“君子在没有得到职位时，会为他的抱负而快乐；已经得到职位后，又会为他的政绩而快乐。这样君子就一辈子有快乐，而没有哪怕是一天的忧虑。至于小人，在没有得到职位时，会忧虑得不到；既已得到了，又会担心失掉它。这样就会一辈子都有忧虑，而没有哪怕是一天的快乐。”

【原文】

孔子曰：“君子有三思而不可思也。少而不学，长无能也；老而不教，死无思也；有而不施，究无与也。是故君子少思长，则学；老思死，则教；有思穷，则施也。”

《荀子·法行》

【译文】

孔子说：“君子有三种思考是不可不顾的。幼时不学习，长大了就无才能；到老来不教诲人，死后就没人想念；富有时不施舍，穷困时就无人接济。所以说君子幼时应想到长大后的事，



这就必须学习；老年时想到死后的事，这就必须要教诲晚辈；富有时想到穷困的事，这就必须施舍他人。

【原文】

孔子谓颜回曰：“回，来！家贫居卑，胡不仕乎？”颜回对曰：“不愿仕。回有郭外之田五十亩，足以给饘粥^①；郭内之田十亩，足以为丝麻；鼓琴足以自娱；所学夫子之道者，足以自乐也。回不愿仕。”孔子愀然变容^②，曰：“善哉，回之意！丘闻之：‘知足者，不以利自累也；审自得者，失之而不惧；行修于内者，无位而不忤^③。’丘诵之久矣，今于回而后见之，是丘之得也。”

《庄子·让王》

【译文】

孔子对颜回说：“颜回，你过来！你家境贫寒，地位卑贱，为什么不去做官呢？”颜回回答说：“不想做官。我在城外有五十亩田，足以供给厚粥；在城内有十亩田，足以做丝麻衣裳；平时弹琴足以自娱；所学先生的道德文章足以自乐。我不想做官。”孔子改变面容，说：“好啊，这就是你的想法！我听说：‘知足的人，不为利禄所拖累；能够正确认识自己的人，即便有损失也不放在心上；自我修养好的人，没有职位也不感到羞愧。’我诵读这些话已很久了，现在在你身上才见到实践，这是

① 饘(zhān)：粥；同“饘”。《孟子·滕文公上》：“三年之丧，齐疏之服，饘粥之食，自天子达于庶人，三代共之。”朱熹《孟子集注》：“饘，糜粥也。”

② 愀然：容色变动貌。

③ 忤：惭愧。

我的收获啊!”

(以上为李殿元注释)

【原文】

子曰：“君子不可以不学，见人不可以不饰^①。不饰无貌，无貌不敬，不敬无礼，无礼不立。夫远而有光者，饰也；近而逾明者，学也。譬之如汙邪^②，水潦集焉，菅蒲生焉^③，从上观之，谁知其非源水也？”

《尚书大传》

【译文】

孔子说：“君子不可以不学习，会见别人不可以不衣冠整洁。衣冠不整就显得没有正经相，没有正经相就显得怠慢，怠慢就是无礼，无礼就无法在社会上立住足。从远处看有光彩那是修饰打扮的结果；与之接近而显得很聪明，那是因为有学问的缘故。就像洼地一样，众水汇注其中，菅草、蒲草生长茂盛，从上面看去，谁能知道这不是有源的活水呢？”

【原文】

孔子曰：“君子有三忧：弗知，可无忧与？知而不学，可无忧与？学而不行，可无忧与？”

《韩诗外传》一

① 饰：修饰、打扮。《四部丛刊》本作“飭”，二字可通。

② 汙（wū）邪：地势低下，易于积水的劣田。《史记·滑稽列传》：“瓠窋满篝，汙邪满车。”司马贞索隐：“即下田之中有薪可满车。”

③ 菅蒲：水草名。



【译 文】

孔子说：“君子有三种情形值得忧虑：没有知识，能不忧么？有知识而不深入学习，能不忧么？学的知识不去运用，能不忧吗？”

【原 文】

子曰：“不学而好思，虽知不广矣；学而慢其身^①，虽学不尊矣；不以诚立，虽立不久矣；诚未著而好言^②，虽言不信矣^③。美材也，而不闻君子之道，隐小物以害大物者^④，灾必及身矣。”

《韩诗外传》六

【译 文】

孔子说：“不学而好思，就是有知识也不广博。只学习而不注重修身，这样的人有学问也不会受到别人尊敬。不以诚信而立是不能长久的。诚实还不为人所知就好谈论，说出来的话也不会令人信服。一个资质很好的人如果不懂得君子之道，怜悯小物而伤害大物，必然招致灾害。”

【原 文】

孔子曰：“移风易俗，莫善于乐；安上治民，莫善于礼。是

① 慢：轻忽、怠慢。《史记·淮阴侯传》：“王素慢无礼，今拜大将如呼小儿耳。”

② 著：显露，表现出来。《礼·大传》：“名著而男女有别。”

③ 信：诚实，真切。《老子》：“信言不美，美言不信。”

④ 隐：怜悯。《孟子·梁惠王上》：“王若隐其无罪而就死地，则牛羊何择焉？”

故圣王修礼文，设庠序^①，陈钟鼓，天子辟雍^②，诸侯泮宫^③，所以行德化。”

《说苑·修文》

【译 文】

孔子说：“移风易俗，没有比乐更好的了；安上治民，没有比礼更合适的了。因此圣王修礼文，设学校，陈钟鼓，天子辟雍，诸侯泮宫，以推行教化。”

【原 文】

孔子曰：“可与言终日而不倦者，其惟学乎！其身体不足观也^④，勇力不足惮也^⑤，族姓不足称也^⑥，宗祖不足道也，而可以闻于四方，而昭于诸侯者，其惟学乎！”

《韩诗外传》六

【译 文】

孔子说：“可以与人言谈终日而不厌倦的内容是学问。身体不值得给人看，勇力也不必惧怕，族氏也不值得称道，宗祖也不值得炫耀，而可以闻名于四方，展示给诸侯的就只有学问了。”

① 庠序：古代地方所设的学校。《孟子·梁惠王》：“谨庠序之教。”《注》：“庠序者，教化之官也。殷曰序，周曰庠。”

② 辟雍：周王朝为贵族子弟所设的大学。取四周有水，形如璧环为名。大学有五，南为成均，北为上庠，东为东序，西为瞽宗，中为辟雍。

③ 泮宫：学宫。泮是春秋时鲁国的水名，作宫其上，所以叫泮宫。汉文帝命博士撰《王制》，称天子之学有辟雍，诸侯之学有泮宫。

④ 观：给人看。《周礼·考工记》：“嘉量既成，以观四国。”

⑤ 惮：惧怕。《论语·学而》：“过则勿惮改。”

⑥ 族姓：大族、望族。《后汉书·陆绩传》：“陆绩，字智初，会稽吴人也，世为族姓。”